



P.O. Box 4860, Framingham, MA 01704
508-626-4282

The Framingham Adult ESL Program is happy to inform you that Spring 2012 classes will be beginning soon.

REGISTRATION SCHEDULE

For Morning ESL Classes:

- *Returning (old) students*..... Thursday, January 19, 2012 8:30 - 10:00 AM
New Life Church, 73 Union Avenue
- *New students*..... Tuesday January 24, 2012 Lottery at 9:00 AM
New Life Church, 73 Union Avenue

LOTTERY PROCEDURE for NEW STUDENT MORNING REGISTRATION - See back of this page for details

For Evening ESL Classes:

- *Returning (old) students*..... Thursday January 19, 2012 6:30 - 8:30 PM
Cafeteria, Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
- *New students*..... Tuesday January 24, 2012 Lottery at 6:30 PM
Cafeteria, Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

LOTTERY PROCEDURE for NEW STUDENT EVENING REGISTRATION - See back of this page for details

For Free Evening Citizenship Classes:.....14-week Citizenship classes are available. Evening only.



You can register at Morning or Evening English class registration.
Available to everyone including those not enrolled in an English class.
Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
Tuesdays or Thursday: 6:30 PM – 8:30 PM

Classes are free. Donations are gratefully accepted!

CLASS SCHEDULE

Morning ESL Classes -- New Life Church, 73 Union Avenue
Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays: 8:45 - 10:45 AM
Morning classes will begin **Wednesday, February 1, 2012.**

Evening ESL Classes -- Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
Tuesdays and Thursdays: 6:30 - 9:30 PM
Evening classes will begin **Thursday February 2, 2012.**

Classes will run for 17 weeks.

THIS LETTER IS TO PROVIDE INFORMATION ONLY. IT DOES NOT GUARANTEE A PLACE IN CLASS.

Lottery Procedure for NEW ESL students

LOTTERY

1. Do **NOT** come to the lottery early. Coming early will **NOT** improve your chances of getting into an English class.
2. Doors of the school will open one half-hour before the lottery begins so that students can fill out a registration card.
Only one card per person! If we find more than one card with your name on it you will not be placed in class. Please bring some form of ID (any form of ID is acceptable)
3. ***YOU MUST BE ON TIME! DOOR WILL BE LOCKED AND NO REGISTRATION ACCEPTED AFTER 6:30 PM FOR EVENING REGISTRATION AND AFTER 9:00 AM FOR MORNING REGISTRATION.***
4. Cards will be drawn and numbers will be given out. A NUMBER DOES NOT GUARANTEE A SPACE IN AN ENGLISH CLASS! It guarantees that you will be tested for a space.
5. After the lottery, students will be called by number and tested.

If space is available, you will be placed in an appropriate English class.
If space is not available, you may be placed in a Prep Class. (A Prep Class meets once a week and is led by volunteers.)

PORTUGUÊS

HORÁRIO DE MATRÍCULAS

Para aulas de inglês / manhã:

- *Retorno (antigos) estudantes.....* Quinta-feira, 19 de Janeiro de 2012 8:30 às 10:00 da manhã
 New Life Church, 73 Union Avenue
- *Novos estudantes.....* **Terça-feira**, 24 de Janeiro de 2012 Sorteio às 9:00 da manhã
 New Life Church, 73 Union Avenue

Para aulas de inglês / noite:

- *Retorno (antigos) estudantes.....* Quinta-feira, 19 de Janeiro de 2012 6:30 às 8:30 da noite
 Cafeteria, Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

- *Novos estudantes.....* **Terça-feira**, 24 de Janeiro de 2012 Sorteio às 6:30 da noite
 Cafeteria, Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

Procedimento para Matrículas da Noite do programa ESL: **SORTEIO**

1. Não venha cedo. Vindo cedo não aumentará suas chances de conseguir uma vaga.
2. As portas da escola serão abertas meia hora antes, quando então os estudantes preencherão o cartão de registro.
Somente um cartão por pessoa! Se nos encontrarmos mais de um cartão com o seu nome, você não será colocado numa sala de aula. Por favor traga com você qualquer forma de identificação (qualquer forma de identificação sera aceita)
3. **Após 9:00 AM** (registro da manhã) e **após 6:30 PM** (registro da noite) as portas estarão fechadas e não serão mais recebidos os cartões de registro.
4. Os cartões serão retirados e números serão sorteados. Ser sorteado não é garantia de conseguir uma vaga no curso de Inglês. Apenas garante que você irá fazer um teste para a vaga.
5. Após o sorteio, os estudantes serão chamados pelos respectivos números e farão o teste. Se houver vaga, você será colocado(a) em uma classe de inglês apropriada. Se não houver vaga, você poderá ser colocado(a) em um Clase de Preparação. Estes grupos reúnem-se uma vez por semana e são dados por voluntários(as).

Para aulas de Cidadania:



Serão também oferecidas aulas de cidadania com duração de 14 semanas- noite só. Registrem-se nos mesmos dias e horários das matrículas das cursos da manhã e da noite. Este curso é oferecido para aqueles que não fazem aulas de inglês.
 Fuller Middle School, 31 Flagg Drive, terca- o quinta-feiras, 6:30 PM-8:30 PM

Aulas são gratuitas. Doações serão bem-vindas.

HORÁRIO DAS AULAS

Aulas de **inglês da manhã** -- New Life Church, 73 Union Avenue
 Terça, Quarta e Quintas - feiras: 8:45 - 10:45 da manhã
 Aulas da **manhã iniciam na quarta-feira, 1 de fevereiro**, de 2012

Aulas de **inglês da noite** -- Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
 Terça e Quintas - feiras: 6:30 - 9:30 da noite
 Aulas da **noite iniciam na quinta-feira, 2 de fevereiro**, de 2012.

As aulas serão por 17 semanas.

ESTA CARTA É PARA FORNECER INFORMAÇÕES SOMENTE. ELA NÃO GARANTE UM LUGAR EM SALA DE AULA.

ESPAÑOL

PROGRAMA DE MATRÍCULA

Clases de inglés en la mañana:

- *Estudiantes que regresan.....* **Jueves**, 19 de enero de 2012 8:30 - 10:00 AM
 New Life Church, 73 Union Avenue
- *Nuevos estudiantes.....* **Martes**, 24 de enero de 2012 Lotería a 9:00 AM
 New Life Church, 73 Union Avenue

Clases de inglés en la noche:

- *Estudiantes que regresan.....* **Jueves**, 19 de enero de 2012 6:30 - 8:30 PM
 Cafeteria de Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
- *Nuevos estudiantes.....* **Martes**, 24 de enero de 2012 Lotería a 6:30 PM
 Cafetería de Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

Procedimiento: **LOTERÍA**

1. NO LLEGAR TEMPRANO. Venir temprano no incrementa los chances de ingresar a clases.
2. Las puertas estarán abiertas media hora antes de la lotería para llenar las registraciones.
Solo una tarjeta por persona! Si encontramos mas de una tarjeta con su nombre, no se le asignará ninguna vacante. Por favor traiga alguna identificación (se acepta cualquier documento que sirva para validar la identidad)
3. A las 9:00 AM para la registración de mañana y a las 6:30 PM para la registración de noche la puerta será bloqueada y no recibiremos más cartas de registración.
4. Se elegirán tarjetas con números pero NO GARANTIZARÁN EL ACCESO A CLASES, solo le garantizará una prueba de nivel para acceso.
5. Después de la lotería, los estudiantes serán llamados por número para la prueba de nivel.
 Si hay un cupo, usted será ubicado en una clase de inglés (en su nivel).
 Si no hay un cupo en su nivel, probaremos ubicarlo a usted en un Clase de Preparación. Los grupos de conversación se reunirán una vez por semana y se dirigirán por voluntarios.

Las clases de Ciudadanía:



Las clases de ciudadanía que duran 14 semanas están disponibles. Sólo por la tarde. Registrarse en los mismos días y horas de los cursos de la inscripción en la mañana y la tarde. Estas clases están disponibles a todos.
 Fuller Middle School, 31 Flagg Drive; Martes o Jueves: 6:30 a 8:30 en la noche

Clases son gratis. Se aceptarán donaciones !

PROGRAMA DE CLASES

<p>Clases de inglés en la mañana -- New Life Church, 73 Union Avenue Martes, Miercoles, y Jueves: 8:45 - 10:45 AM Clases en la mañana comienzan miércoles, 1 de febrero de 2012</p>	<p>Clases duraran 17 semanas.</p>
<p>Clases de inglés en la tarde -- Fuller Middle School, 31 Flagg Drive Martes y Jueves: 6:30 - 9:30 PM Clases en la tarde comienzan jueves, 2 de febrero de 2012.</p>	

ESTA CARTA ES PARA DAR INFORMACIÓN SOLAMENTE. UN LUGAR EN UNA CLASE NO ESTÁ GARANTIZADO.

508-626-4282

РАСПИСАНИЕ РЕГИСТРАЦИИ

УТРЕННИЕ КЛАССЫ Регистрация проводится по адресу: New Life Church, 73 Union Ave.

- *Продолжающие обучение студенты* **Четверг, 19 Января, 2012** с 8:30 до 10:00 утра
- *Новые студенты* **Вторник, 24 Января, 2012** Лотерея в 9:00 утра

ВЕЧЕРНИЕ КЛАССЫ Регистрация проводится по адресу: Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

- *Продолжающие обучение студенты* **Четверг, 19 Января, 2012** с 6:30 до 8:30 вечера
Fuller Middle School, 31 Flagg Drive- В кафетерии
- *Новые студенты* **Вторник, 24 Января, 2012** Лотерея в 6:30 вечера
Fuller Middle School, 31 Flagg Drive- В кафетерии

ПРОЦЕДУРА ЛОТЕРЕИ для РЕГИСТРАЦИИ НОВЫХ СТУДЕНТОВ

1. **Не** приходите на лотерею заранее. Ранний приход **НЕ** увеличит ваших шансов быть зачисленным в классы английского языка.
2. Двери школы откроются за полчаса до начала лотереи, чтобы студенты могли заполнить регистрационные карточки.
 Не больше **одной** карточки на человека! Каждый участвующий в лотерее может заполнить только **одну карточку**. Если обнаружится, что на Ваше имя заполнено **больше** одной карточки, то **Вы не будете** зачислены в класс. Пожалуйста, принесите с собой любой документ, удостоверяющий Вашу личность.
3. Регистрационные карточки не будут приниматься после **9:00 утра** во время утренней регистрации и после **6:30 вечера** во время вечерней регистрации.
4. В ходе лотереи будут вытягиваться карточки и выдаваться номера. **ПОЛУЧЕНИЕ НОМЕРА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ МЕСТА В КЛАССАХ!** Это гарантирует только то, что вы будете протестированы для возможного зачисления.
5. После лотереи, выигравшие будут вызваны в соответствии с полученным номером и протестированы. Если есть место, Вы будете зачислены в подходящий класс. Если мест уже нет, Вам могут предложить записаться в подготовительный класс. (Занятия в разговорных группах подготовительных классов проводятся раз в неделю волонтерами).

КЛАССЫ по ГРАЖДАНСТВУ



Предлагается 14-ти недельный курс по подготовке к экзамену на гражданство. Пожалуйста, регистрируйтесь во время регистраций на вечерние классы английского языка. В эти классы может записаться любой, включая тех, кто не является студентом программы ESL
 Fuller Middle School, 31 Flagg Drive, по вторникам или четвергам: с 6:30 до 8:30 вечера

ВСЕ КЛАССЫ БЕСПЛАТНЫЕ. ПОЖЕРТВОВАНИЯ ПРИНИМАЮТСЯ С БЛАГОДАРНОСТЬЮ!

РАСПИСАНИЕ ЗАНЯТИЙ

Утренние ESL классы --- New Life Church, 73 Union Avenue
 по Вторникам, Средам и Четвергам: с 8:45 до 10:45 утра
Утренние Классы начинаются в среду первого февраля, 2012.

Занятия продолжаются
 17 недель

Вечерние ESL классы и занятия детской группы --- Fuller Middle School, 31 Flagg Drive.
 по Вторникам и Четвергам: с 6:30 до 9:30 вечера
Вечерние Классы начинаются в Четверг второго февраля, 2012.

Цель этого письма - только предоставить информацию. Оно не является гарантией зачисления в классы.

报名日期

成人英语上午班

CHINESE

旧生 二零一二年一月 19 日 (星期四) 8:30am – 10:00am

..... 地点 : New Life Church, 73 Union Avenue

新生 二零一二年一月 24 日 (星期二)

抽签将于上午九时举行

地点 : New Life Church, 73 Union Avenue

..... 有关抽签程序之详细资料, 请留意本页背面。

成人英语夜校

旧生 二零一二年一月 19 日 (星期四) 6:30pm- 8:30pm

地点 : Fuller Middle School, 31 Flagg Drive, 学生饭堂

新生 二零一二年一月 24 日 (星期二)

抽签将于下午六时半举行

地点 : Fuller Middle School, 31 Flagg Drive, 学生饭堂

有关抽签程序之详细资料, 请留意本页背面。

上午及夜校入籍课程 为期十五周之入籍课程为同学提供上午班及夜校时间选择, 同学可自由选摘时间, 未有报名参加英语班人士亦欢迎参加。

新生抽签程序

1. 新生不能在抽签进行前提早进场; 早到并不会提升抽中机会。
2. 会场将于抽签进行前半小时开放, 方便参加者于抽签前填写参加表格。
3. 上午班将于上午九时截止报名, 夜校将于下午六时半截止报名。
4. 幸运抽中的同学将被派发编号。请留意编号并不保证学位! 编号代表你将会被接受测试以示学位合格程度。
5. 派发编号后, 同学会编号代表你将会被接受测试以示学位合格程度。如学额许可, 同学会被分派到适合之英语课程。如学额已满, 同学有机会被分派到英语会话班。(英语会话班每星期举行, 由义务老师执导)

英语课程全部免费。我们欢迎任何形式之捐赠及赞助。

课程时间表

成人英语上午班
 地点 : New Life Church, 73 Union Avenue 时间 : 星期二/ 星期三/星期四, 8:45 - 10:45 AM
 课程将于二零一二年二月 1 日 (星期三) 开始, 为期十七周

成人英语夜校
 地点 : Fuller Middle School, 31 Flagg Drive 时间 : 星期二及星期四, 6:30 - 9:30 PM
 课程将上于二零一二年二月 2 日 (星期四) 开始, 为期十七周



夜校入籍课程

地点 : Fuller Middle School, 31 Flagg Drive 时间 : 星期二或星期四, 6:30-8:30 PM

*此信并不保证学位。

Spring 2012

FRANÇAISE

LES HORAIRES D'INSCRIPTION

Les classes d'anglais du matin:

- *Élèves qui reviennent (anciens).....* jeudi, 19 janvier de 2012 8:30 - 10:00 AM
 New Life Church, 73 Union Avenue
- *Élèves nouveaux.....* **mardi**, 24 janvier de 2012 Loterie à 9:00 AM
 New Life Church, 73 Union Avenue

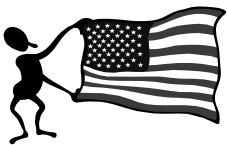
Les classes d'anglais du soir:

- *Élèves qui reviennent (anciens)* jeudi, 19 janvier de 2012 6:30 - 8:30 PM
 La cantine de Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
- *Élèves nouveaux.....* **mardi**, 24 janvier de 2012 Loterie à 6:30 PM
 La cantine de Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

La procédure : LOTERIE

1. **NE PAS ARRIVER EN AVANCE.** Venir en avance n'améliorera pas vos chances d'entrer dans une classe d'Anglais.
2. Les portes de l'école ouvriront une demi-heure avant que la loterie commence pour que les élèves puissent remplir une carte d'inscription.
Seulement une carte chaque personne ! Si nous trouvons plus qu'une carte avec votre nom, vous ne serez pas placé dans une classe. S'il vous plaît, apportez une forme d'identification (quelconque forme est acceptée).
3. **IL FAUT ETRE A L'HEURE ! LA PORTE SERA FERMEE A CLEF ET AUCUNE INSCRIPTION SERA ACCEPTEE APRES 6:30 PM POUR L'INSCRIPTION DU SOIR ET APRES 9 :00 AM POUR L'INSCRIPTION DU MATIN.**
4. Les cartes seront tirées et les numéros seront distribués. **UN NUMÉRO NE GARANTIT PAS UN SIEGE DANS UNE CLASS D'ANGLAIS !** Il garantit que vous prendrez un examen pour une place.
5. Après la loterie, les élèves seront appelés par numéro, et ils prendront l'examen. Si une place est disponible, vous serez mis dans une classe d'Anglais appropriée. Si une place n'est pas disponible, il est possible que vous soyez mis dans une classe de préparation. (Cette classe se rejoint une fois chaque semaine et elle est menée par les volontaires.)

Les classes de la **Citoyenneté** du soir:..... Les classes de la citoyenneté qui durent 14 semaines sont disponibles. Seulement du soir. On peut s'inscrire aux mêmes jours et heures de l'inscription du soir ou du matin pour les classes d'anglais. Ces classes sont disponibles à tous, y compris les personnes qui ne sont pas inscrites dans une classe d'anglais.



Fuller Middle School, 31 Flagg Drive
 Le mardi ou le jeudi: 6:30 PM – 8:30 PM

Les classes sont gratuites. Les donations sont acceptées avec reconnaissance !

LES HORAIRES DES CLASSES

Les classes d'anglais du **matin** -- New Life Church, 73 Union Avenue

Le mardi, le mercredi, et le jeudi: 8:45 - 10:45 AM

Les classes du matin commenceront **mercredi le premier février 2012.**

Les classes d'anglais du **matin**-- Fuller Middle School, 31 Flagg Drive

Le mardi et le jeudi: 6:30 - 9:30 PM

Les classes du soir commenceront **jeudi le 2 février 2012.**

Les classes durent
17 semaines.

CE PAPIER EST SEULEMENT POUR APPORTER LES REINSEIGNMENTS. UN SIEGE DANS UNE CLASSE N'EST